

Festival industrial

No. 186 2022.11

Diversão para toda a família, autorama, modelos de trens, especiarias de Kikugawa e muito mais. Apresentações culturais, danças, concerto pela orquestra do Colégio Ogasa.

Data: Domingo, 13 de novembro, entre 9 e 16 horas.

Local: Centro Cultural AEL

★ **Estacionamento:** Disponibilidade de cinco estacionamentos.

Os estacionamentos nas proximidades do Centro Cultural AEL tendem a congestionar, manter atenção.

★ **Ônibus gratuito:** Os ônibus circulam a cada 15 minutos partindo de dois terminais.

① Estacionamento do Chūō Kōminkan (biblioteca Ogasa). Endereço: Shimohirakawa 6225

② Estacionamento da empresa Fuji Kōgyō KK R & D Center. Endereço: Kamo 4251

Informações: Kikugawa shi Kankō Event Jikkō Inkai ☎ 36-0201

Shōkō Kankō kai ☎ 35-0936



Disponível subsídio emergencial para suporte devido o aumento do custo de vida, energia e gás.

O crescente aumento de preços nos alimentos, energia e gás provoca dificuldades, para amenizar o cotidiano, disponibilidade de subsídio.

Público alvo: Famílias isentas de impostos, entre outras.

Detalhes, contatar ☎ 0120-100-654

Orquestra de Viena no Centro Cultural AEL

Músicas natalinas tradicionais
Para acalantar a vida.

Data: Terça-feira, 20 de dezembro

Apresentação: 18.30 horas.

Local: Centro Cultural AEL, teatro principal

Entrada: ¥4.800

Estudantes ensino médio e abaixo, ¥2.000

Informações: Centro Cultural AEL

☎ 35-1515



Calendário para o mês de novembro de 2022

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
13/11 Matriz Kikugawa, Shimin ka 27/11 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas. Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 2, 9, 16 e 30/11 Horário: 8:15 às 19:00 horas. Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Koteishisan zei Kokumin Kenkō Hoken Zei Kōki Kōreisha Hoken ryō Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō Hoiku ryō Houkago jidō club Jōgesuidō Ryōkin Chiku B	3ª Parcela 5ª Parcela 4ª Parcela Ref mês 11 Ref mês 11 Ref mês 11 Ref. mês 9/10

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8.15 e 17 horas.

Operiódio da manhã e tarde / Δperiódio da manhã / □periódio da tarde

※ quando necessário, favor telefonar antes para confirmar se o intérprete está presente no dia

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△			△	
Inglês	△		△		△
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas. Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito. ☎ 35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★ **Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete**

Dias úteis, das 8.15 às 17 horas. **Idiomas:** Português e Inglês

Os impostos estão em dia?

O estado de Shizuoka destina os meses de novembro e dezembro para revisão e liquidação de débitos dos impostos, principalmente via penalidades aos que encontram-se em débito recorrente.

Envio de notificação àqueles com débitos para pagamento em até dez dias, caso ignorar aplica-se a penalidade de confisco. Ao atraso no pagamento aplica-se juros, acrescendo o valor a pagar. Verificar se há débitos de impostos.

◆ O pagamento dos impostos pode ser realizado a qualquer momento em lojas de conveniência ou ainda por aplicativos eletrônicos como Pay Pay, Line Pay, sem taxas extras.

※ Aos não usuários dos sistemas supracitados, expedido faturas para pagamento.

◆ Débito Automático em Conta Bancária, procedimento fácil e comodidade para efetuar o pagamento dos impostos. Método seguro qual evita acúmulo de dívidas.

Informações: Zeimu ka ☎ 35-0910



Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: Vacina para Covid 19, eventos, calamidades, entre outras informações.



Salário Mínimo

Valor mínimo permitido por lei a ser pago ao trabalhador.

☆ Valor atual, ¥944/h

Referencial para o estado de Shizuoka, aplicável a todos, inclui serviço temporário ou parcial.

Variável para especificidades profissionais.

Informações:

Shizuoka Rōdōkyōku, Rōdō Kijun bu

Chingin shitsu ☎ 054-254-6315

さんぎようさい き
産業祭に来てください★

家族 みんなで 楽しむことが できます。ミニ四駆、鉄道模型、
菊川茶の コーナーが あります。ダンスの パフォーマンスや
小笠高校の 高校生の 楽器の 演奏もあります。
日にち:11月13日(日) 時間:午前9時～午後4時
場所:文化会館アエル

☆駐車場について

駐車場は、5つ あります。アエルに 近い 駐車場は、混んでいることもあります。気をつけてください。

☆シャトルバス(0円の バス)について

バスは、15分間隔で 運行しています。バスは、2つの 駐車場から 出発します。

①中央公民館駐車場(下平川6225) ②富士工業株式会社R&Dセンター社員駐車場(加茂4251)

問合せ 菊川市観光イベント実行委員会(☎36-0201) 商工観光課(☎35-0936)

へんしゅうはつこう
編集発行
菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925



電力・ガス・食料品等価格高騰

緊急支援給付金があります☆

電気や ガス、食べ物の 値段が 上がった

ため、給付金を 出します。

対象は、非課税世帯などです。くわしいことは、

電話(0120-100-654)で聞いてください。

ウィーン弦楽合奏団が アエルに 来ます♪

クリスマスの 有名な 曲を 歌や 演奏で 楽しみましょう。

日にち:12月20日(火) 開演:午後6時30分

場所:文化会館アエル 大ホール

料金:4,800円 高校生以下は、2,000円

問合せ 文化会館アエル(☎35-1515)



税金の 納め忘れは ありませんか？

11月と 12月は 静岡県で 滞納処分(財産を差し押さえること)を 強化します。

税金を 期限までに 払わなかった人に、督促状を 送ります。督促状を

送ってから10日で お金を 払わないと、滞納処分をします。税金を 滞納すると、

延滞金が かかります。払う 金額が 多くなってしまいます。払っていない 税金

がないか 確認しましょう。

◆市税などは コンビニ、「Pay Pay」、「LINE Pay」で 納めることができます。

手数料は 0円です。いつでも 納付できます。

※コンビニ、「Pay Pay」、「LINE Pay」で 使うことができない 納付書も あります。

◆納税には 口座振替 (金融機関が 自動で 口座から 振り替えて

税金を納付すること)が便利です。納め忘れることが ないので 安心です。

申込方法:預金通帳と 通帳印を持って、金融機関へ行きます。 問合せ 税務課(☎35-0910)



ねん がつしめんか れん だー 2022年 11 月 市民カレンダー			
し やくしよ にちようかいちよう び 市役所の 日曜開庁日		し やくしよ すいようびぎょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長	
が がつ にち し やくしよ ほんちようしや し めん か 11月13日:市役所 本庁舎 市民課 が がつ にち し やくしよ おがさししよ 11月27日:市役所 小笠支所 おがさし めん か 小笠市民課 じ かん ごぜん 時間:午前8:15～12:15 とりあつかいぎょうむ 取扱業務 1. 住民票の写しの発行 じゅうめんひょう うつ はっこう きくがわしぶん (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 いんかんしやうめいしよ はっこう いんかんとろうく てつづ 3. 印鑑登録の手続き こ せ きとうほん しやうほん はっこう 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ほんにん か ぞく ※1・2は本人と家族、 ほんにん とりあつか 3・4は本人のみの取扱いです。		が がつ にち にち にち にち 11月 2日、9日、16日、30日 じ かん ごぜん ご ぎ 時間:午前8:15～午後7:00 たいしやう しせつ 対象施設 し やくしよほんちよう おがさししよ ちゆうおうしめんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 すいどうりようきん きやくさま せん たー ぶら ざ 水道料金お客様センター、プラザけやき しやかいふくしきやうぎ かい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎょうむ とりあつか で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどらいちよう ねが ばあい 再度来庁をお願いする場合もあります。	
		のうぜい こうきよりようきん 納税と 公共料金	
		こていしきんぜい 固定資産税 だい き 第3期 こくめんけんこうほけんぜい 国民健康保険税 だい き 第5期 こうきこうれいしやいりようほけんりよう 後期高齢者医療保険料 だい き 第4期 し えいじゆうたくしやうりよう 市営住宅使用料 がつぶん 11月分 ほいくりよう 保育料 がつぶん 11月分 ほうか ごじどうくら ぶりようりよう 放課後児童クラブ利用料 がつぶん 11月分 じやうげすいどうりようきん ち く 上下水道料金 (B地区) がつぶん 9・10月分	

きくがわしかいこくじんそうだんまどぐち ばしよ ぶらざ かい ちいきしえんか
菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時)

○:午前と午後、△:午前、□:午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぽるとがるご ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ぽるとがるご おがししよ ポルトガル語(小笠支所)	△			△	
えいご 英語	△		△		△
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

★市民課の通訳 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

み
Facebookを 見てください

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容:COVID-19 の ワクチン、菊川市の

イベント、災害、いろいろな 相談窓口

の 紹介など



さいていちんぎん か
最低賃金が 変わりました🐼

最低賃金:法律で 決まっている 一番 安い 給料

☆今の 最低賃金は 1時間で 944円です。

対象:静岡県で 働く全ての人

アルバイトや パートも 同じです。

特定の 産業には 別の 最低賃金が ありま

す。

問合せ しずおかろうどうきょろうどうきじゅん ぶちんぎんしつ
静岡労働局労働基準部賃金室

(☎054-254-6315)